

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale  
**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner  
**Band:** 1 (2004)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## aktuell

- 4 Galmiz – Stellungnahmen von VLP, SL, ARE
- 5 Veranstaltungen/Manifestations
- 6 Wettbewerbe/Concours
- 7 Städte/Villes
- 7 Nachrichten/Nouvelles
- 7 Ausbildung/Formation
- 8 Publikationen/Publications
- 9 International

## thema

- 10 Promouvoir la santé: un sens renouvelé du rôle de l'urbaniste  
*Gesundheit fördern: Ein neues Verständnis der Rolle des Stadtplaners*  
Thierry Merle
- 12 Pro Senectute Vaud: promotion de la santé et de la proximité / *Pro Senectute: Förderung von Gesundheit und Nähe*  
Jean-Daniel Rickli
- 14 Quand santé rime avec territoire: le cas du canton du Jura / *Im Jura reimt Gesundheit auf Raumplanung...*  
Anne-Françoise Dubuis, Stéphane Thiébaud

- 17 Le réseau Villes-Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé  
*Das Netzwerk «Gesunde Städte» der Weltgesundheitsorganisation*  
Thierry Merle

- 19 collage – in eigener Sache  
*collage – pro domo*

- 20 A propos –  
- Dilemma, grünräumliches  
- Es tut sich was – oder auch nicht?

## forum

- 21 Erholung in mittelländischen Agglomerationen  
Felix Naef
- 24 Standortbestimmung für den ländlichen Raum  
Bundesamt für Raumentwicklung
- 26 Le point sur l'espace rural  
Office fédéral du développement territorial
- 27 FSU Info 5-6/04
- 31 Terminkalender/Calendrier

## impressum

**collage 5-6/04**  
**Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau**  
*Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement*

**Erscheinen/Parution:**  
collage erscheint 6x pro Jahr.

**Redaktion/Rédaction:**  
Christoph von Fischer,  
Dominik Frei, Andreas Gerber,  
Tino Küng, Lionel Leuenberger,  
Nathalie Mil, Raffael Poller-  
Nützi, Nicole Wirz.  
Redaktion Aktuell: Lea Guidon

**Herausgeber/Publié par:**  
FSU, Fédération suisse des urbanistes, *Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner*, Federazione svizzera degli urbanisti, *Federaziun Svizra d'Urbanists*  
Organ der Kantonsplanerkonferenz KPK/*organe de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC*

**Druck/Impression:**  
Birkhäuser + GBC AG, Reinach

**Kontaktadresse/Contact:**  
FSU Verlag, Lionel Leuenberger  
Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil  
Tel. 061 485 90 73, Fax...75  
*admin-verlag@f-s-u.ch*

**Redaktion collage:**  
*redaktion-collage@f-s-u.ch*  
**forum-collage@f-s-u.ch**  
*aktuell-collage@f-s-u.ch*

**Produzent/Producteur:**  
Lionel Leuenberger,  
Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil,  
Tel. 061 485 90 77, Fax 061 485 90 75  
*lionel.leuenberger@f-s-u.ch*

**Satz und Gestaltung:**  
PROVISTA – concept • prepress • publishing • design, Urs Widmer,  
Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil,  
Tel. 061 485 90 70, Fax ...75  
*info@provista.ch*

**Inserate:**  
Mediaagentur  
Ebner & Ottenbacher  
Weiherstrasse 2, Postfach 49,  
CH-9037 Speicherschwendi  
Tel. 071 330 02 30, Fax...31  
*paul.ebner@swissonline.ch*  
*hj.ottenbacher@gmx.net*

**Preisgestaltung collage**  
*Mitglieder/Einzelabonnementen*  
Ord. Mitglieder FSU: im Mitglie-  
derbeitrag enthalten.  
Einzelabonnement Schweiz: 85.–  
Einzelabonnement Europa: 95.–  
Studenten Schweiz: 20.–  
Studenten Europa: 30.–  
*Rabattstufen Kollektivabonnement*  
2 – 5 Exemplare 30%  
6 – 10 Ex. 40%  
11 – 20 Ex. 50%  
*Preis Einzelheftbestellungen*  
1 Exemplar 16.00  
2 – 5 Ex. 14.50  
6 – 10 Ex. 12.50  
11 – 20 Ex. 9.50

**Hinweis/Indication:**  
Für unverlangt eingesandte  
Manuskripte wird keine Gewähr  
übernommen. Ein Autorenhono-  
rar kann nicht bezahlt werden.

**Beilage/Suppléments:**  
FSU Sektion Mittelland

**Redaktionsschluss**  
collage 1/05 28.01.2005  
collage 2/05 04.03.2005  
collage 3/05 20.05.2005  
collage 4/05 15.07.2005

## vorschau 1/05

Vor rund 15 Jahren war das Thema Um-  
nutzung von Industriebrachen sehr ak-  
tuell. Verschiedene Planungen für ehe-  
malige Industrieareale konnten basie-  
rend auf einem Planwerk schnell um-  
gesetzt werden. In anderen Arealen ist  
die Umsetzung erster Planvisionen ins  
Stocken geraten und alternative Kon-  
zepte mussten entwickelt werden. Auf  
einigen Arealen wurden ursprüngliche  
Zwischennutzungen zu Definitivums.  
Welche Visionen konnten umgesetzt  
werden? Welche Planungsinstrumente  
haben sich bewährt? Was ist aus den  
ursprünglichen Visionen für lebendige  
Stadtteile geworden?  
Das Thema der Umnutzung ist noch im-  
mer aktuell: So werden bald militärisch  
genutzte Anlagen einer neuen Nutzung  
zugeführt. Aber auch unter dem Vorzei-  
chen der Nachverdichtung und der Ab-  
stimmung mit dem Verkehr bleibt das  
Thema Umnutzung von Industriearealen  
aktuell. Das ARE hat eine Studie mit dem  
Titel «Brachliegenden Schweiz – Ent-  
wicklungschancen im Herzen von Ag-  
glomerationen» herausgegeben. Wel-  
che Schlüsse zieht die Studie aus ihren  
Erkenntnissen?  
Immer häufiger stellt sich aber auch die  
Frage nach «neue Brachen» im Stadt-  
gefüge (leerstehender Bürogebäude).  
Was sind die Brachen der Zukunft und  
wo zeichnen sich wieder Umnutzungs-  
probleme ab? Was sind für Vorkehrun-  
gen notwendig, damit diese Entwick-  
lungen verhindert werden können?